

مجموعه آجودانیه

۱۸ نجی سنه

جزوه عدد : ۶۱

غره محرم ۱۳۱۵





قرستوف قولومېك رفقاسندن

په تر دهووسك خاطراتي

(مابعد عن جزؤ : ۵۹)

— ايمدی موقعلرکړه گيدکړ. سزک حياتکړی هرکسدن زياده دوشونان آمير. لکړه امنيت ايدکړ. بن سزی دوشونيورم؛ فقط صداقله خدمتکړه دخي محتاجم. گيدکړ وېوندن صکړه بويله مناسبستز ادعاله قالقشمايکړ. ديدى. بو افادات اوزرينه افراد طائفه طاغيلوب هيچان تسکين اولغش ايسوده قرستوف قولومېك موقعي پک مشکل اولدى.

مع مافيه ايرتسى گونى قره نك يقين بولنديغه دلالت ايدر اوقدر چوق وصریح امارات گورلمشدرکه، افراد طائفه نك جمله سى آرتق قره نك يقينه كشف اولنه جغه قناعت ايتمگه باشلامشدر.

آلتنجي فصل

بالوس ليمانندن حرکتمزك يتمشنجي گوينه مصادف تشرين اولك اون برنجي گونينك کيجه سنده ساعت اون راده لرنده کوکرتده بولنديغم صره ده قرستوف قولومب او طه سندن خروج ايله طورديغم بردن برقاج آديم مسافيه کله رک، اوراده توقف ايتمش وانظار دقتى غرب جهته حصر ايله پک محزون برطور وحرکتده بولنمشدر.

» سانتاماریا « کمیسی سرعت کافیہ ایلہ یولتہ دوام ایتمکدہ اولدیننی حالده قرستوف قولومبک ایلرویه طوغری کمال دقتلہ باقدقدن صکرہ شابقہسنی چیقاروب اظهار مسرت ایتمک کبی بر طور مخصوصده بولندیغنی کوردم .

اوانساده قرستوف قولومب قرال معیتی ضابطلرندن بولسان پروغوتیرز [Pero Gutierrez] ی کمال تأثرلہ چاغرمش و پرو دخی یانہ تقربنده قرستوف - قولومب :

— کل اوغلم . بنم کوردیگمی سنکده کوروب کورمدیگکی سوبله . شوکوسترہ دیگم جہتہ طوغری باق . اورالردہ برشی کوریورمیسک ؟ دیو سؤال ایتمشدر . او آندہ قلبم نہقدر متأثر اولدیغنی تعریف ایدم . بن دخی قرستوف قولومب ایلہ برونک آرقلرینہ کیدوب قولومبک ایلہ کوستردیگی جہتہ کمال دقتلہ باقیور ایدم . قولومب — باق . تکرار کورینور . پرو اوغلم ! برشی کوریورمیسک ؟ دیو تکرار سؤال ایتدی .

پرو برشی کورمدیگی جہتلہ سکوت ایتمش ایسده بن قولومبک کوردیگنی کوردم و کندوسنہ خطاباً :

— سینور آمیرال ! برضیا کوردم . بر موم ضیاسنہ بکزر . بو ضیا برینک اندہ بولنیور کبی صالانیور و یاخود بو صالانق دکر طالعہلرینک حرکت متوالیہ . سیلہ حاصل اولیور . دیدم .

قرستوف قولومب — اوت رفیقم . اصابت ایتدک . دیدی . پروغوتیرز — اوت بنده کوریورم . کاه یوقاری و کاه آشاغی کیدر برعلوگی کورینور . عجبا کیمیلرمزدن برندہ برضیا اولسون ؟ دیدی . قرستوف قولومب — خیر دوستم . ایشتہ « نینا » کمیسی ایلرویه کیدیور . برمیل مسافده دیدی .

پرو — او حالده بوکورینان ضیا نہ دیمکدر ؟ قرستوف قولومب — اوراسی قرہدر . دکر اوزرنده کونڈزین کوردیگمز امارات متعدده قرہیہ یقین کلدیگمزی مؤید ایدلیشی شویله طورسون . قرہیہ

گلدیگمز قره‌نک مسکون اولدیغنده بر دلیلدز . بر قاج ساعت صکره قره‌نی کوره‌جگر دیدی .

اوشاده محاولمش اولان ضیانک بتکرار کورنمی اوزرینه قرستوف قولومب :
— شو کوردیگمز ضیا ساحلده گرن بر بالقجینک و برسیاحک و یاخود اهایلدن اولوب بر اودن دیگر بر اوه کیدن بریسنک النده ینان برشی اولمی . جناب حقک بزه کوستردیگی بو علامتک صحتی آکلامق اوزره (رودریغو سانهز Rodrigo Sanchez) ی چاغریگیز . دیدی .

دونمانک قونطرول مأموری بولان مرقوم رودریغو سانهز درحال جلب اولندی . یارم ساعت قدر ضیا کورنمدکدن صکره تکرار کورینوب براز صکره ینه سونمشدر .

ضیانک کوردیگی خبری افراد طاقه‌یه شایع اولنجه جمله‌سی فوق‌العاده ممنون اولمشدر . او حالده قرستوف قولومب کلامه آغاز ایله :

— فوق‌العاده متیقظانه طورانمگزی جمله‌کزه توصیه ایدیورم . قره‌نی ایلك کشف ایده‌جک اولانه سنوی اون بیك (ماراوده‌یس) ویریه‌جکی قرالرمز طرفندن وعد اولنمش اولدیغنی درخاطر ایدگیز . بو مکافاته بن دخی اسپانیا زادگانلرینک گیدکلری کورکلره نمائل بر کورک علاوه ایده‌جکم . بناء علیه اویقویه کیتیمگیز . قره اوکگزدهدر . بونی محقق اوله‌رق سزه تبشیر ایدیورم . دیدی .

قولومبک بو افاداتی اوزرینه هرکس مکافات موعودیه نائل اوله‌یلک اوزره الک مناسب کوردیگی موقعی انتخاب ایتدی . همیز بیوک بر صبرسنزلقله قره‌نی کورمه منتظر ایدک . قرستوف قولومبک ویردیگی تأمینات قویه قره‌نی کوره‌جگمه اطمینان حاصل ایتمشدر . جمله‌مز اویقوسنز قالدق .

§

« سانتاماریا » گمیسنده هرکس کال سکون ایله قره‌نک کشف اولنجه‌نی جهته عطف انظار دقت ایتمکده بولندینی ولیله مذکوره‌ده گوک پارلاق اولدینی حالده

بر طوپ صداسی ایشدلمشیدر . « ینتا » گیمیسی یئگی دنیسانک کشف اولدیفنی
اعلان ایله اظهار شادمانی ایتدی .

درعقب افراد طائفه یكدیگرلرینی اوپهرك كمال مسرتدن آغلامغه باشلامشلردر .
صبح ساعت ایکی راده لرنده واقع اولان بوكشفیاتدن همیزجه حاصل اولان تاثراتك
درجاتی هیچ بر وقت فراموش ایدمه یسه جگم . بر منوال مشروح ینتا گمیسندن
طوپ آتلمسیله برابر قرستوف قولومب میدانه آتلدی . ایشته بجنون عد اولنان
شویوك آدم او آندمه بیوك بر مظفریت قزانمشدر . قرستوف قولومب بزه خطاباً .
— اولادلرم . دقت ایدك . بیوك موفقیتلره نائل اولدق . مسئله حل اولندی .
كره ارض مدوردر . ایشته هندستان اوراسیدر . جناب حقّه تشكرلر ایدرز .
دیدى .

بعده دیز اوستنه اوتوروب جناب حقّه بر تشكر دعاسی ایتدك .

یدنجی فصل

هایت صباح اولدی . یك درتیوز طقسان ایکی سنه سی شهر تشرین اولنك
اون ایكنجی جمعه گونی ایدی .

گونك طوغمسيله برابر سواحلی واوراده کی اشجاری گوردك و كشف اولنان
قره نك كوچك بر آطه دن عبارت ایدوكنی فرق ایتدك . بو آطه يك منبت اوله رق
انواع اشجار مغروس اولدیفنی و اوتوده بریده نهرلر موجود اوله رق آطه نك اورتد
سنده برگول بولندیفنی والحاصل آطه نك هر طرفی غایت لطیف ایدوكنی مشاهده
ایتمكده ممنون اولدق . بر آز صكره اورمانلردن آدملر چیقوب سواحله طوغری
كلمكده بولغش اولدقلىرى و بو آدملر چپلاق اوله رق كمیلریمزی گوردكجه تعجب
وحیرتلىرى گوسترر بر طاقم اطوار و حرکاتده بولندقلىرى فرق ایتدك .

قرستوف قولومب تیمور آتلمسنى و فلوكلركك دگره ایندیرلمسنى امر ایتدی .
بعده مسندینه مخصوص اولان البسه رسمیه سنى لابس اولدیفنی و آنده قرال رایتنى

طوتدینی حالده ارکان ضابطانی ایله برابر بیوک فلوکده ایتمش و دیگر ایکی گمی قوماندانلری مارتین و وینسان پنچون دخی کندی فلوکلرینه اینهرك هراوچ فلوکه برقاچ دقیقه صکره ساحله یناشمشدر .

اول باؤل قرستوف قولومب قرهیه جیقوب درعقب زمینی بوس ایدرك کمال مسرت و تأثرله جناب حقه تشکر ایتمشدر . بز دخی قولومبک مثاله امتثال ایتدک .
قرستوف قولومب : « ای رب العالمین ! امرک ایله ارض و سمایی و دگری خلق ایتمشک ! اسمک هر برده مشرف و مبارک اولسون . » دیو بترکار بردعا او قودندن صکره آباغه قالقوب قلیجی چکمش و معیتده بولنانلرک کافه سنی اطرافه جلب ایله بروجه آتی اداره کلام ایتمشدر .

« بوندن صکره سان سالواطور (San Salvador) اسمیله یاد اولنه جق بو مملکتی اشبو بیگ درتیوز طقسان ایکی سنه سی شهر تشرین اولنک اون ایکنجی گوننده بن قرستوال قولومبکه هندستان قرال وکیلی و والی عمومسی و بحر عمان آمیرالیم قاستلیا و آراغون قرالترینک نامنه اوله رق ضبط ایتمش اولدیغه دائر اصولنه توفیقاً ایجاب ایدن اوراق رسمیینی تنظیم ایتمگری قوماندان مارتین آلونجو (Martin Alonzo) و وینسان آعانهز پنچون (Vincent Eanez Pinzon) و بحریه قومیسری دیغو ده آرانا (Diego de Arana) و دونمانک قونطورول مأموری سافقز ده سقووی (Sanchez de Ségovie) و قرالک معیتی ضابطلرندن بروغوتیه رز (Pero Gutierrez) و وقعه نویس برناردین ده تاپیا (Bernardin de Tapia) نک مواجهه سنده مقاولات محرری اولان رودریغودی اسقوبه دو (Rodrigo di Escobedo) یه امر و تنبیه ایلرم . »

آنی متعاقب حضارک کافه سی قرستوف قولومبه عرض احترامات ایتمش و اسپانیا قرالینک وکیلی صفتنی حائر اولسی حسبیله کندوسنه اطاعت ایده جکلرینه دائر تحلیف ایدلمشدر .

افراد طائفه دن برچوخی دخی قولومبک آیاقلرینه صاریله رق اطوار و حرکات سابقه لرندن طولایی بیان تأسف ایله عفوینی و خوف لرندن ناشی علیهنده نفوه ایتمش

اولدقلری تهدیداتی فراموش ایتمسنى استرحام ایتمشلر و استقبالدہ ہر حالده امرلرینہ مطیع اولہ جقلرینہ دائر تأمینات ویرمشلردر .

یرلیر ایسہ یلکن گمیلرغزى قتادلى قوشلر مقامندہ تلقی ایتمکلہ برابرہ الوان - مختلفہدہ البسہ ایلہ لابس اولدیغزى گورمکدن خوف ایدرک قرده ایاق باصدیغزى آندہ فرارہ یوز طوتوب اورمانلرہ التجا ایتمشلر ایسہدہ کندیلرینى تعقیب ایتدیگمزى گوردکارندن عودت ایدوب یاغزہ گلمشلر و لایقنقطع تعجب وحیرتلرینى گوستتر اطوارده بولمشلردر .

مملکتک ضبطنہ متعلق معاملات رسمیه ناک ایفاسى انسانندہ یرلیر طوردقلری بردن قلدانموب بزى اوزاقدن خوف ایلہ گورمکدہ اولدقلری حالده پی درپی غیرت آلہرق بزہ یقین کلشلر و حتی اللرینى اوزرمزہ سورمکہ باشلامشلردر . بونلردن ایکسئ یاغہ گلیدیلر . ایکسئ ده چیلاق اولوب وجودلری بیاض و قرمزى زنکلر ایلہ بویاغش اولدیغندن شیطان حالندہ گورنمکدہ و مدینندن بی خبر اولہرق حال وحشیتمدہ ایدیلر . بونلر ایلہ مکلمہ ایتمکچہ چالشمش و کاه اسپانیولجہ و ایٹالیانجہ و کاه فرانسیزجہ وانگلیزجہ لقردی ایتمش ایسہمدہ هیچ برشى آ کلابہ مامشلردر . بوناک اوزرینہ کندى لسانمدہ یعنی فلاماند لسانندہ « صباکڑ خیر اولسون ، بن بروکسللى دہووس Devos یم . کیملر اولدیغزى و حکمدارکڑک استمئ سـوـیلر ایسہکڑ بنی ممنون ایدرسکڑ . » دیو سویلدى ایسہمدہ ینہ برشى آ کلامامش اولدقلرندن کندیلرلہ گوریشوب احوال محلیہ حقندہ معلومات آلق امیدینى کسدم .

(مابعدى نسخہ تالیفہدہ)

اسپانیولجہ دن مترجمی : شورای دولت اعضاسندن

آندریا قوئاسی

